



PLATAFORMA DE COMUNICACIÓN ACCESIBLE

Un proyecto impulsado por:





GUÍA DE SUBTITULADO PROFESIONAL DE EVENTOS

SUBTITULADO PROFESIONAL

En el Subtitulado Profesional un estenotipista profesional transcribe en tiempo real el evento, teniendo como objetivo la calidad artesanal y el cumplimiento.

Gestión de
eventos
críticos



Diversidad de
técnicas
profesionales



Validez
Jurídica/Oficial

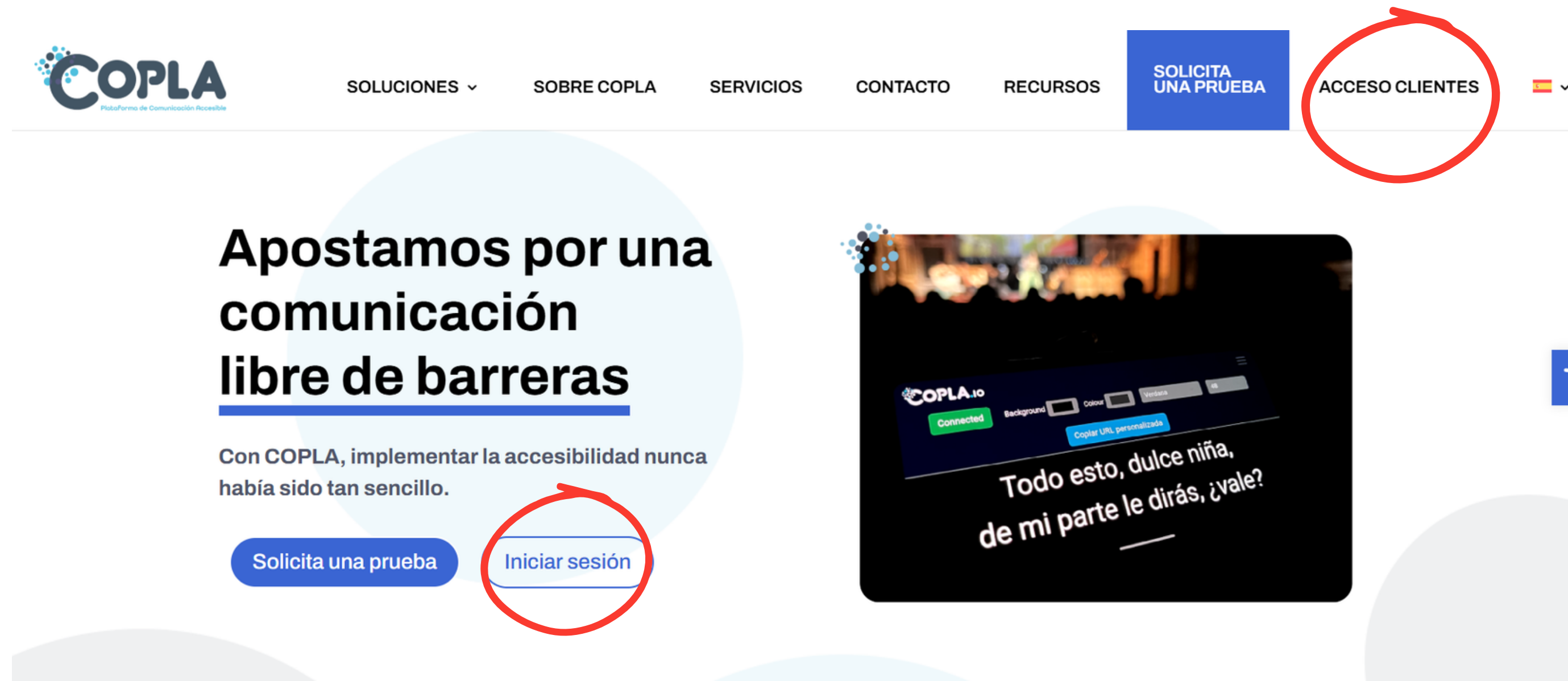


ÍNDICE DE LA GUÍA

- Configurar una sesión
- Iniciar la Sesión en Directo
- Compartir subtítulos
- Descarga de transcripciones

1. Configurar una sesión

1. Acceder a COPLA.io desde su navegador web



The screenshot displays the COPLA.io website. The navigation menu at the top includes links for SOLUCIONES, SOBRE COPLA, SERVICIOS, CONTACTO, RECURSOS, SOLICITA UNA PRUEBA, and ACCESO CLIENTES. The 'ACCESO CLIENTES' link is circled in red. The main content area features the headline 'Apostamos por una comunicación libre de barreras' and the subtext 'Con COPLA, implementar la accesibilidad nunca había sido tan sencillo.' Below this, there are two buttons: 'Solicita una prueba' and 'Iniciar sesión'. The 'Iniciar sesión' button is circled in red. To the right of the text, there is a preview of the COPLA.io interface showing a 'Connected' status and a 'Copiar URL personalizada' button. Below the preview, the text 'Todo esto, dulce niña, de mi parte le dirás, ¿vale?' is displayed.

1.Configurar una sesión

2. Acceder al listado de sesiones y acceder o crear una sesión

Inicio

SESIONES

Listado

Vocabularios

ORGANIZACIÓN

Datos

Miembros

Clave emisión

Suscripción

FACTURACIÓN

Consumo actual

Facturas

ÚLTIMO LOGIN
17/04/2026
12:46

Sesiones

Buscar por nombre... + Nueva sesión

Sesión ↑↓	Código de sesión ↑↓	Fecha ↓	Acciones
test 1	U17uUb	14 de abril de 2026	
test2	D1hT5W	10 de abril de 2026	

Mostrando 1-2 de 2 elementos

Items por página: 15

1.Configurar una sesión

3. Al acceder a la sesión entraremos en la pestaña de Información, para configurar las entradas hay que ir a la pestaña Entradas





Organización

PruebaTest 





10

test 1 (U17uUb)

 Volver

Información

Entradas

Salidas

Directo

Transcripciones

Código de sesión U17uUb

Nombre de sesión *

test 1

Fecha *

14/04/2026 

Contraseña (opcional)

Contraseña de acceso 

Si establece una contraseña, los usuarios deberán introducirla para acceder a los subtítulos de esta sesión.

 Cancelar

 Guardar

1. Configurar una sesión

4. Al pulsar el botón de Añadir entrada se crea una entrada que nos permite modificar el idioma de origen, tipo de servicio(en este caso Subtitulado profesional en directo), el subtitulador y los ajustes para el retardo para el subtitulador. En caso de no tener ningún subtitulador en la organización, un mensaje pedirá asignar uno. Al terminar, pulsar guardar para que los cambios persistan.

The screenshot shows the COPLA.io web interface. At the top, there's a dark blue header with the COPLA.io logo, a menu icon, and user information: 'Organización PruebaTest', a moon icon, a Spanish flag, and a green circle with the number '10'. Below the header, the main content area is titled 'test 1 (U17uUb)' with a '← Volver' button. There are four tabs: 'Información', 'Entradas' (selected), 'Salidas', 'Directo', and 'Transcripciones'. Under the 'Entradas' tab, there's a section 'Entradas de sesión'. A blue button '+ Añadir entrada' is circled in red. Below this, a dark blue bar indicates the current session: 'Español (España) - Subtitulador profesional en directo'. The configuration form includes: 'Idioma original' (dropdown menu showing 'Español (España)' with a red arrow pointing to it), 'Tipo de servicio' (dropdown menu showing 'Subtitulador profesional en directo' with a red arrow pointing to it), 'Subtitulador' (text input field with '100496633b@alumnos.uc3m.es' and a dropdown arrow with a red arrow pointing to it), 'Número de palabras' (text input field with '2'), and 'Tiempo de retardo (segundos)' (text input field with '1'). There are also 'Guardar' and 'Eliminar' buttons. At the bottom, there's a '+ Añadir entrada' button and a 'Guardar todo' button. The COPLA logo is in the bottom right corner.

2.Compartir los Subtítulos con la Audiencia

1. En la pestaña de Salidas se compartirán los visores para que la audiencia pueda ver los subtítulos, las salidas se crean automáticamente al crear una entrada y se les puede asignar una tecla de activación para el apartado de directo. Se dispone tanto de url como de un código accesible NaviLens para el enlace al visor, y de visores de entrada (para tests) y de salida(audiencia).



test 1 (4wA37g)

Información Entradas **Salidas** Directo Transcripciones

Salidas de sesión

Salidas de subtítulos

Español (España) <view.copla.io/4wA37g/es-ES>

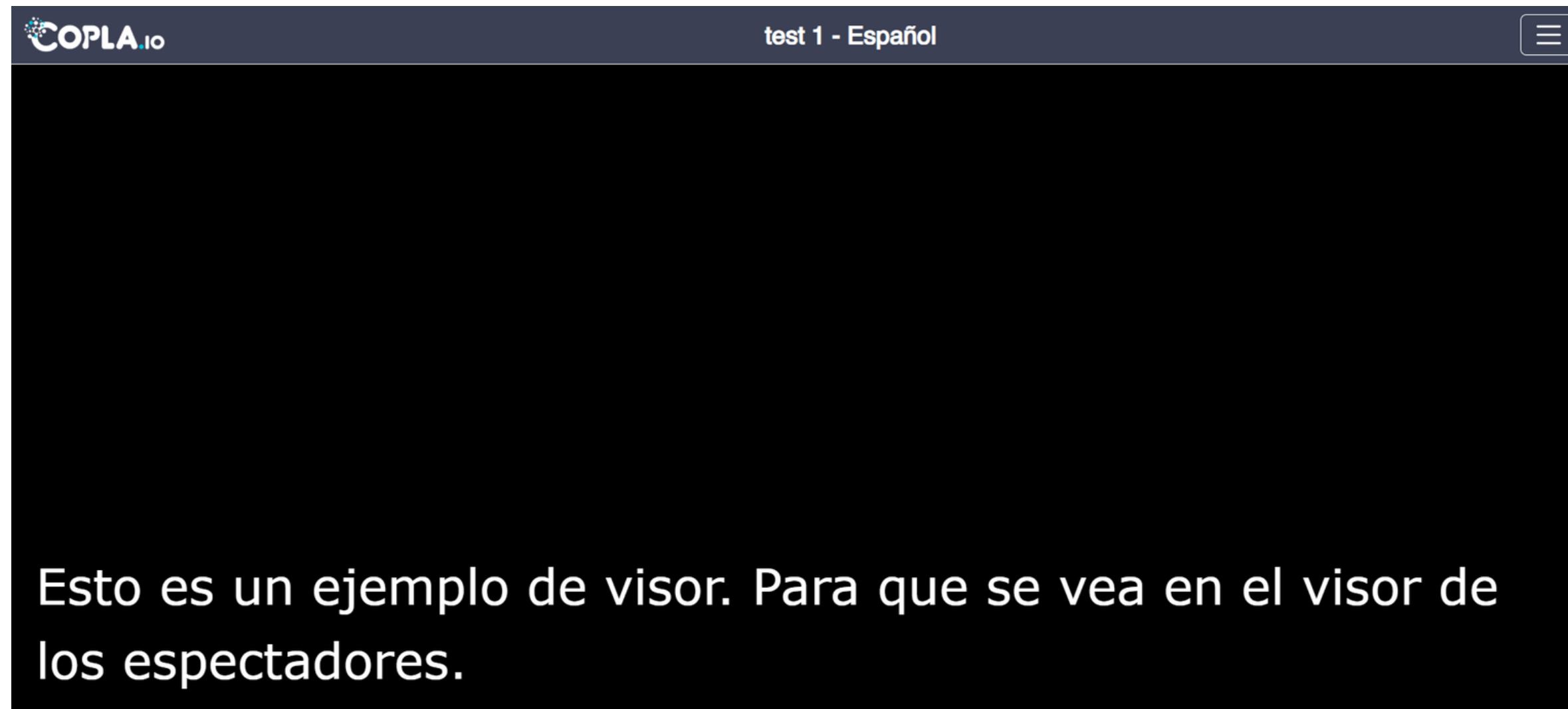
Tipo de servicio	URL de entrada	QR	Tecla de activación
Subtitulador profesional en directo aptent0@gmail.com	view.copla.io/GTxvEYD		- ▾

Ejemplo código QR



2.Compartir los Subtítulos con la Audiencia

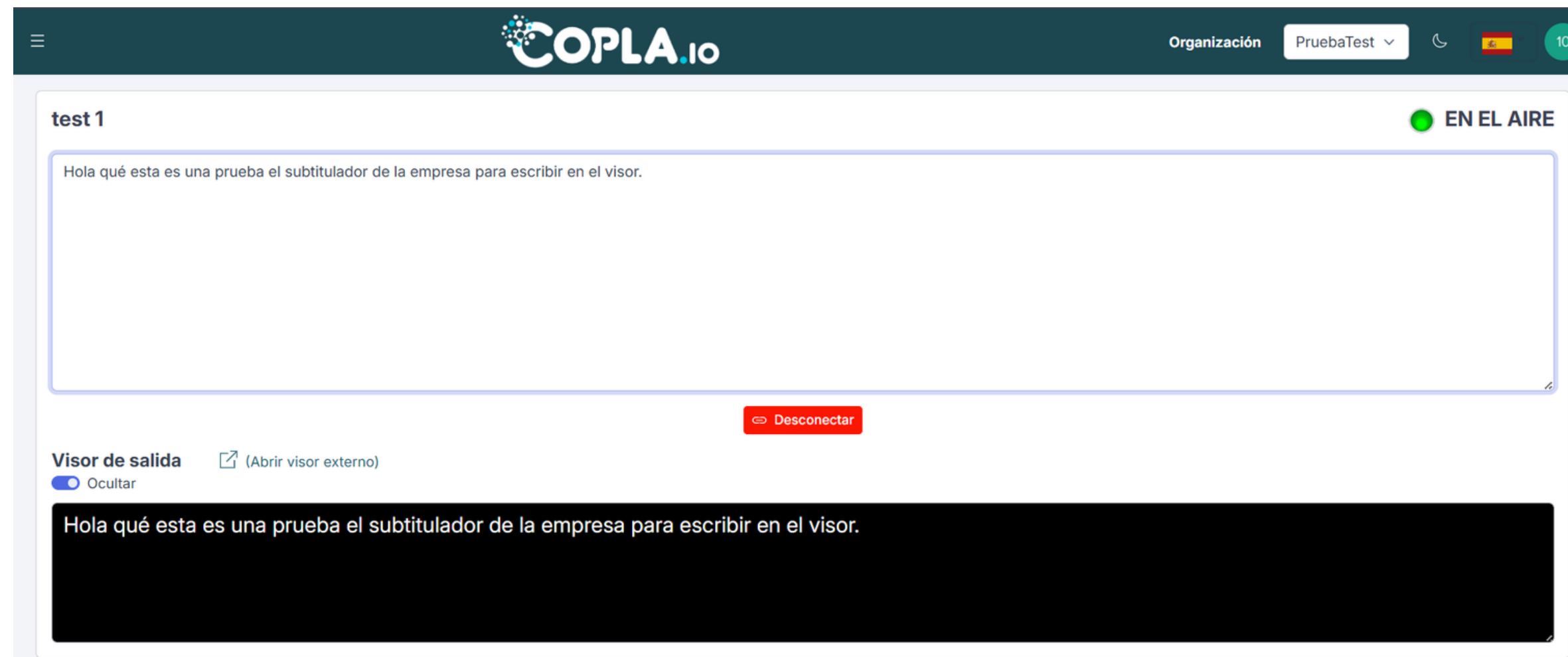
2.Los asistentes verán los subtítulos actualizándose en tiempo real en el visor de salida



3. Visor del subtitulador

1. Al entrar en la sesión correspondiente le aparecerá esta pantalla, el subtitulador escribe en el recuadro superior, que estará bloqueado hasta que no pulse el botón de conectar.

Para indicarle al subtitulador cuándo se verá lo que escribe, se usa “EN EL AIRE” y el botón verde, en este visor es donde se aplican los retardos impuestos en la entrada.



.Inicia la Sesión en Directo

1. La pestaña de directo permite gestionar las entradas. Al no tener una entrada por micrófono, no se mostrará la configuración de micrófono, para activar el directo solo hay que pulsar el botón conectar, que se volverá rojo.





Organización

PruebaTest





10

test 1 (U17uUb)

Información

Entradas

Salidas

Directo

Transcripciones

Acceso en directo

Desconectar

Visores de subtítulos

Ocultar sección

ESPAÑOL (ESPAÑA)

ENTRADAS				SALIDAS	
ON/OFF	TIPO	ENLACE	CONTROL	VISOR	VISOR
1	Subtitulador profesional en directo 100496633b@alumnos.uc3m.es			Hola qué esta es una prueba el subtitulador de la empresa para escribir en el visor.	Hola qué esta es una prueba el subtitulador de la empresa para escribir en el visor.

.Inicia la Sesión en Directo

2. Cuando el directo esté activado, debe asegurarse de que la entrada está activa, y de activar la entrada de audio de la propia entrada, ambos deben de estar en color verde.

Desde esta pestaña se puede ver si el subtitulador está conectado, debajo del tipo de entrada aparece un icono de una persona y al lado el nombre del subtitulador asignado, cambiará de color verde o rojo dependiendo de si está conectado o no.

Visores de subtítulos						Ocultar sección
ESPAÑOL (ESPAÑA)						
			ENTRADAS			SALIDAS
ON/OFF	TIPO	ENLACE	CONTROL	VISOR		VISOR
1	Subtitulador profesional en directo 100496633b@alumnos.uc3m.es			Hola qué esta es una prueba el subtitulador de la empresa para escribir en el visor.		Hola qué esta es una prueba el subtitulador de la empresa para escribir en el visor.



En el apartado de visores de subtítulos se indica el estado de visores y entradas con los colores verde(encendido/disponible) y rojo(apagado/desconectado)

5.Descarga las transcripciones

Una vez finalizado el evento, se puede descargar los subtítulos generados, tanto los que se han mostrado por el visor de idioma, como los de la entrada.

Se puede elegir entre los siguientes formatos: .txt, srt y ass, para estos dos últimos se puede elegir el número de caracteres por líneas y el número máximo de líneas, así como el rango de tiempo que se quiere descargar.

COPLA.io

OrganizaciónPruebaTest

10

test 1 (U17uUb)

Información

Entradas

Salidas

Directo

Transcripciones

Descargar transcripciones

Español (España)

Tipo de servicio	Formato	Caracteres/línea	Líneas máx.	Fecha inicio	Fecha fin	
Visor de idioma	Transcripción	—	—	dd/mm/aaaa --:--	dd/mm/aaaa --:--	
Subtitulador profesional en directo 100496633b@alumnos.uc3m.es	Transcripción	—	—	dd/mm/aaaa --:--	dd/mm/aaaa --:--	

Otras aplicaciones

Esta guía es perfecta para hacer accesible eventos para personas con discapacidad auditiva:

Cumbres diplomáticas
internacionales

Juntas de Accionistas y
Consejos de Administración

Juicios, Arbitrajes y Vistas
Legales

Galas y Entregas de
Premios



PLATAFORMA DE COMUNICACIÓN ACCESIBLE

CONTACTO:
info@copla.io

Un proyecto impulsado por:



Con el apoyo de:

